

О. А. ПИНИ

Выставка „Слово о полку Игореве“ в Литературном музее Института русской литературы АН СССР

8 декабря 1950 г. в Литературном музее Института русской литературы (Пушкинский Дом) Академии Наук СССР открылась выставка, посвященная 150-летию со времени выхода в свет первого издания „Слова о полку Игореве“.

Литературному музею на эту выставку предоставили свои материалы: Государственный Эрмитаж, Академия художеств, Институт истории материальной культуры АН СССР, Библиотека АН СССР, Театральный музей им. Бахрушина, Ленинградский театральный музей, Государственная Публичная библиотека, завод им. М. В. Ломоносова, артели народных художников Палеха, Холуя, Мстёры, Федоскина, Жостова.

Задачей выставки являлся показ замечательного памятника древнерусской литературы, выросшего на почве высокой культуры древней Руси и значения его для великой советской эпохи.

Вводный раздел выставки открывается большим текстом из передовой „Правды“, посвященной 750-летию юбилею „Слова о полку Игореве“:

„Русский народ вынес на своих плечах всю тяжесть борьбы с несметными ордами азиатских кочевников. Русская земля являлась как бы барьером, защищавшим Европу от опустошительных набегов печенегов, половцев, татар. В тяжелой борьбе с воинственными кочевыми племенами выковывался мужественный, стойкий характер русского народа, на протяжении всей своей многовековой истории героически отстаивавшего честь и независимость своей отчизны“.

„Правда“, 25 мая 1938 г.

Русской Земле—великому русскому народу—его труду посвящается вводный раздел, в котором представлены материалы из коллекций Государственного Эрмитажа и Института истории материальной культуры: подлинные предметы ремесла XI—XII вв.—гончарные изделия, клейма русских мастеров, „русские замки“, которые славя-

лись за пределами Русской земли и вывозились в целый ряд стран. В витринах — орудия мирного сельского труда: серпы, коса, подсошник, топоры, образцы вооружения древне-русских воинов и кочевников: шлемы, мечи и сабли, наконечники для копий и стрел. На выставке также представлены подлинные предметы женских украшений XII в.: гривны, бусы из стекла и камня, ожерелье из сердолика и снимки золотых украшений с перегородчатой эмалью, изделий из бронзы. Снимки с образцов замечательной русской архитектуры XI—XII вв. — Дмитриевского собора во Владимире, дворца князя Андрея Боголюбского, церкви Покрова на Нерли, Софийского собора в Киеве, Софийского собора в Новгороде, церкви Спаса-Нередицы в Новгороде и других, — дают представление о высоком мастерстве русского зодчества эпохи, современной „Слову“.

На выставке представлены также снимки с образцов русской живописи XI—XII вв.: дошедшие до нас мозаики и фрески, которые говорят о том, что русские живописцы, внося в свои произведения элементы реализма, новые идеи, опережают западное искусство.

Представленные образцы русского народного искусства, ремесла и зодчества служат иллюстрацией к приведенным на выставке словам акад. Б. Д. Грекова о том, что „...красота и удивляющая глубина «Слова» — не чудо, а закономерность“.

Акварели советского художника А. Я. Мачерета изображают современные виды г. Путивля и других мест, связанных с событиями похода князя Игоря. На двух больших картах показан маршрут исторического похода на половцев в 1185 г. Раздел заканчивается показом древне-русских рукописей XII—XVI вв.

Второй — центральный раздел выставки — „Слово о полку Игореве“ — величайший художественный памятник“. Помещенные здесь тексты К. Маркса и В. И. Ленина раскрывают основной смысл и идею „Слова“:

„Смысл поэмы — призыв русских князей к единению как раз перед нашествием монголов“.

К. Маркс.

„Патриотизм — одно из наиболее глубоких чувств, закрепленных веками и тысячелетиями обособленных отечеств“.

В. И. Ленин.

В центре раздела, в раме, на красном бархате — первое издание „Слова о полку Игореве“. Книга раскрыта на титульном листе. Над книгой большой текст — цитата из „Слова“: „Загородите Полю ворота своими острыми стрелами за землю Рускую“.

В этих словах — забота автора о любимой Родине, призыв к защите мирного труда русского народа.

Специальный монтаж посвящен истории находки рукописи „Слова“: под гравюрой А. И. Мусина-Пушкина приведены его слова, рассказывающие о приобретении им в Спасо-Ярославском монастыре книг

„в числе коих в одной под № 323, под названием «Хронограф», в конце найдено «Слово о полку Игореве»“. Здесь же дано описание Мусиным-Пушкиным самой рукописи.

Начавшие „добираться до смысла“, первые переводчики и редакторы, подготовившие издание 1800 г., были известные архивисты А. Ф. Малиновский и Н. Н. Бантыш-Каменский; их портреты-гравюры помещены вместе с фотокопиями первой страницы текста „Слова“, перевода, сделанного Малиновским, и „екатерининской копии“. В особой витрине автограф перевода А. Ф. Малиновского.

Снимки с акварелей художников XIX в. И. Белоногова и И. Шарлеманя воспроизводят Спасо-Преображенский монастырь, где была обнаружена рукопись, и дом А. И. Мусина-Пушкина в Москве, на Разгуляе, где она погибла во время пожара 1812 года.

Первое печатное сообщение о находке рукописи „Слова“ еще до ее опубликования, было сделано поэтом М. М. Херасковым в 1797 г., и, в том же году, историком Н. М. Карамзиным. На выставке представлены гравированные портреты обоих; страница поэмы Хераскова „Владимир“, где в примечании впервые было сообщено о находке рукописи. Далее, показаны снимок с записи в псковском „Апостоле“ (1307), представляющей собой переделку места из „Слова о полку Игореве“, и издание Задонщины, где красным шрифтом выделены места, близкие, до точного повторения, к тексту „Слова“. Над книгой помещен текст: „В «Задонщине» лежит та же идея, что и в «Слове о полку Игореве» — утверждение единства государства и защита его от иноземных захватчиков“. Здесь же фотоснимок с листа рукописи Задонщины XVI в. с оценкой этого памятника К. Ф. Калайдовичем. В витринах представлены издания и исследования „Слова“, сделанные до Великой Октябрьской революции. Художественные образы и эпизоды „Слова“ иллюстрируются 12 акварельными копиями с миниатюр Радзивилловской летописи (все миниатюры сопровождаются соответствующими текстами из „Слова“), большой картиной В. М. Васнецова „После побоища Игоря Святославича с половцами“ (масло, 1880) (копия В. М. Гокло). Среди других произведений: эскиз А. П. Бубнова „Поход“ (1948 г., масло) — изображает степь, за холмом виднеются двинувшиеся в поход русские воины. На другой картине молодого ленинградского художника Д. П. Бучкина „В Путивле“ (1950, темпера) изображен древне-русский город, на городской стене видна жена Игоря Ярославна. Картина написана в мягких тонах и является оригинальной иллюстрацией к „Слову“.

Интересная сюита на темы „Слова“ выполнена гуашью другим ленинградским художником М. Ф. Грачевым; она является дипломной работой автора, окончившего в 1948 г. Академию художеств. На выставке представлены его картины: „Боян“, „Князь Игорь выступает в поход“, „Сеча“, „После битвы“. М. Ф. Грачеву особенно удался лирический образ Ярославны. Ярославна — наиболее поэтический образ

поэмы — вдохновлял многих художников прошлого и настоящего. На выставке представлен также „Плач Ярославны“ — офорт В. Матэ, сделанный по рисунку В. Шварца. Здесь же акварели художницы М. А. Рыбниковой (1940—1941 гг.) на темы „Слова“, стилизованные под древнерусские миниатюры.

В следующем разделе выставки „Образы и переводы «Слова» в русской литературе XIX в.“, — портреты известных писателей и поэтов прошлого века А. Н. Радищева, К. Ф. Рылеева, А. С. Грибоедова, А. Н. Островского, Н. М. Языкова, А. К. Толстого, которые использовали в своих произведениях образы „Слова“; портреты переводчиков И. И. Козлова, В. А. Жуковского, А. Н. Майкова, Л. А. Мея. Под портретами помещены отрывки из произведений, в которых использованы образы „Слова“ и отрывки поэтических переводов. Здесь же портрет Тараса Шевченко (литография П. Бореля), сделавшего перевод отрывков „Слова“ на украинский язык. Под портретом дан отрывок перевода. Специальный монтаж посвящен работе Пушкина над „Словом“. Под портретом Пушкина (гравюра Т. Райта) отрывки из письма А. И. Тургенева, писавшего брату о желании Пушкина „сделать критическое издание“ поэмы и отрывок из воспоминаний С. Шевырева, писавшего, что „«Слово о полку Игореве» Пушкин помнил от начала до конца наизусть и готовил ему объяснение. Оно было любимым предметом его последних разговоров“.¹ Здесь же помещены снимки с автографа статьи Пушкина о „Слове“ и перевода В. Жуковского с поправками рукою Пушкина. В витрине подлинные книги Пушкина, которые он собрал для работы над „Словом“; на некоторых следы работы поэта — пометы, подчеркивания.

В особой витрине собраны автографы Пушкина, автограф А. Вельмана — перевод „Слова“ и письмо к Пушкину, автограф перевода А. Майкова, В. Капниста, письмо В. Стасова о его работе над либретто оперы „Князь Игорь“ и самый проект либретто.

Известно, какое воплощение получило „Слово“ в музыке и театре. Замечательный русский композитор А. П. Бородин написал на сюжет „Слова“ оперу „Князь Игорь“. На специальном стенде портрет А. П. Бородина (гравюра В. Матэ). Эскизы декораций и костюмов (П. Андреева, И. Малютина, И. Рериха) к дореволюционным постановкам оперы, в том числе эскизы М. Бочарова к первой постановке оперы, осуществленной в 1890 г. в Мариинском театре в Петербурге. Экспонируются фотографии артистов — исполнителей партий оперы: Славиной, Шаляпина, Собинова и других. Следующий раздел выставки „Слово о полку Игореве и советская культура“. В больших витринах исследования о „Слове“ советских ученых — акад. А. С. Орлова, члена-корр. АН СССР В. П. Адриановой-Перетц, Н. Гудзия, В. Ржиги, Д. Анайлова, Д. Лихачева, И. Еремина и других.

Глубокий интерес в советскую эпоху вызвало „Слово“ у писа-

¹ Москвитянин, 1843, ч. 3, стр. 237.

телей и поэтов, создавших ценные переводы поэмы. На выставке представлены переводы И. Новикова, Н. Заболоцкого, А. Прокофьева, А. Югова, Г. Шгорма, В. Стеллецкого и др. Над переводами „Слова“ работают не только ученые и писатели. На выставке помещен перевод „Слова“ учащегося 7 класса Ленинградской школы — Германа Ионина.

Представлены многочисленные издания „Слова“, вышедшие в советское время. Среди них — роскошно оформленное издание с иллюстрациями палехского художника И. Голикова, выпущенное в 1934 г. по инициативе М. Горького. Большое место занимают переводы „Слова“ на украинский, белорусский, грузинский, армянский, казахский и другие языки братских республик. На стене — портреты Я. Купала, М. Рыльского и других переводчиков „Слова“.

Образы „Слова“ особенно близки народному искусству. Поэтому понятен тот интерес, какой проявляют к нему мастера народных живописных артелей. Помимо палешанина И. Голикова, написавшего целый ряд миниатюр на темы „Слова“, — на выставке даны три его работы, — интересные композиции-миниатюры на лаке созданы художниками И. Вакуровым (Палех), М. Чижовым (Федоскино), Н. Бабуриным (Холуй), И. Балакиным (Мстёра), Фомичевым (Мстёра) и другими. На 12 шкатулках и ларцах, экспонированных на выставке, изображаются различные эпизоды „Слова“: „Поход Игоря“, „Слово Игоря перед походом“, „Затмение“, „Игорь у половцев“, и образы Бояна и Ярославны. Эти работы, сделанные преимущественно в 1950 г. — к юбилею „Слова“, — представляют интереснейшее собрание, до сего времени нигде не выставывшееся.

На выставке экспонируются гравюры на дереве В. А. Фаворского (1950). Целая серия иллюстраций „Слова“ сделана художником Д. С. Мором. Его рисунки, как и работы И. Я. Билибина, В. К. Наумовой-Царевской, В. М. Свешникова, В. Кузьмина и других на темы „Слова“, заполняют этот раздел. Сюжеты „Слова“ еще много раз будут вдохновлять советских художников, но уже представленное на данной выставке говорит о том большом месте, которое занимает „Слово“ в советском изобразительном искусстве.

На стенде, посвященном советскому театру — эскизы декораций и костюмов советских постановок оперы в различных театрах страны, в том числе эскизы Ф. Ф. Федоровского, за которые он удостоен в 1941 г. Сталинской премии.

Большой любовью пользуется „Слово о полку Игореве“ в странах народной демократии. Сбылись слова Адама Мицкевича, сказавшего о „Слове“: „Читая эту поэму, каждый славянин испытывает ее очарование. Пока не изменится натура славянина, эту поэму будут всегда считать национальным произведением“. Многочисленные издания „Слова“, вышедшие на польском, чешском, сербском, болгарском языках, служат яркой иллюстрацией к словам великого польского поэта.

В центре витрины — чешское издание „Слова“, в переводе Ф. Кубки, вышедшее в Праге в 1946 г. и посвященное Советской Армии — освободительнице.

В дни 750-летнего юбилея поэмы в 1938 г. „Правда“ писала: „Всем народам Советского Союза «Слово о полку Игореве» дорого и близко, ибо в нем запечатлены высокие идеалы, озаряющие жизнь — любовь к родине, любовь к народу“.¹

В советской литературе, отражающей нашу действительность, глубоко развиты темы любви к Родине, патриотизм. Тема защиты мирного труда перед лицом внешней опасности, заложенная в замечательном литературном памятнике нашего далекого прошлого, особенно актуально звучит в наши дни. На выставке портреты Джамбула, М. Горького и В. Маяковского с отрывками из произведений, где говорится о любви к Родине, гордости за нее.

Завершает выставку бронзовый бюст вождя всех трудящихся И. В. Сталина, декорированный алым бархатом. Здесь приведены слова И. В. Сталина из его доклада 6 ноября 1943 г. о 26-й годовщине Великой Октябрьской социалистической революции: „Можно с полным основанием сказать, что самоотверженный труд советских людей в тылу войдет в историю, наряду с героической борьбой Красной Армии, как беспримерный подвиг народа в защите Родины“.

¹ Правда, 25 мая 1938.